



- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 
Great tit
Mésange charbonnière
<i>Parus major</i> | 
Song thrush
Grive musicienne
<i>Turdus philomelos</i> | 
Common wood pigeon
Pigeon ramier
<i>Columba palumbus</i> |
| 
Long-tailed tit
Mésange à longue queue
<i>Aegithalos caudatus</i> | 
Common firecrest
Roitelet à triple bandeau
<i>Regulus ignicapilla</i> | 
Grey wagtail
Bergeronnette des ruisseaux
<i>Motacilla cinerea</i> |
| 
Eurasian blue tit
Chapim-azul
<i>Cyanistes caeruleus</i> | 
Common bullfinch
Bouvreuil pivoine
<i>Pyrrhula pyrrhula</i> | 
Eurasian jay
Geai des chênes
<i>Garrulus glandarius</i> |
| 
Common chaffinch
Pinson des arbres
<i>Fringilla coelebs</i> | 
Common blackbird
Merle noir
<i>Turdus merula</i> | 
Eurasian wren
Troglodyte mignon
<i>Troglodytes troglodytes</i> |
| 
Eurasian blackcap
Fauvette à tête noire
<i>Sylvia atricapilla</i> | 
European robin
Rouge-gorge familier
<i>Erithacus rubecula</i> | 
Eurasian nuthatch
Sittelle torchepot
<i>Sitta europaea</i> |
| 
Coal tit
Mésange noire
<i>Periparus ater</i> | 
White-throated dipper
Cincla plongeur
<i>Cinclus cinclus</i> | 
Short-toed tree creeper
Grimpeau des jardins
<i>Certhia brachydactyla</i> |
| 
European crested tit
Mésange huppée
<i>Lophophanes cristatus</i> | 
Eurasian golden oriole
Loriot d'Europe
<i>Oriolus oriolus</i> | 
European green woodpecker
Pic vert
<i>Picus viridis</i> |
| 
Sardinian warbler
Fauvette mélanocéphale
<i>Sylvia melanocephala</i> | 
Eurasian sparrowhawk
Épervier d'Europe
<i>Accipiter nisus</i> | 
Lesser spotted woodpecker
Pic épeichette
<i>Dendrocopos minor</i> |



Eurocidade Chaves-Verín, AECT
Av. Portugal, 118. Feces de Abaixo
32699 Verín (Ourense), ESPAÑA

Tel: (+34) 988 416 017
Fax: (+34) 988 426 644
Mov: (+34) 608 913 048

www.visitchavesverin.com
info@eurocidadechavesverin.eu



Tâmega's bird watching guide Guide d'observation des oiseaux de la Tâmega

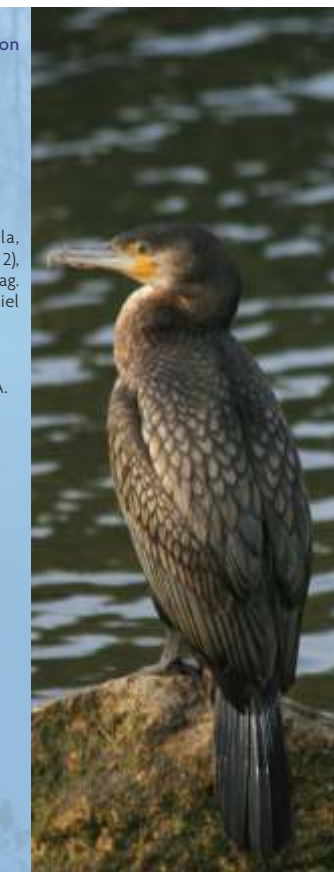
Edition and technical direction
/Édition et direction technique
Eurocidade Chaves-Verín, AECT

Development/Élaboration:
Sorex, Ecoloxia e Medio Ambiente
Sterna, Xestión Ambiental

Photography/Photographie:
Adrián Lamosa, Xosé Pardavila,
Alberto Gil, Mani Golnazi (pag. 2),
Eurocidade Chaves-Verín, AECT (pag.
4), João Carvalho (pag. 5), Daniel
Schwen (pag. 29)

Printing/Impression:
Tórculo Comunicación Gráfica S.A.

Legal deposit/Dépôt légal:
C188-2016



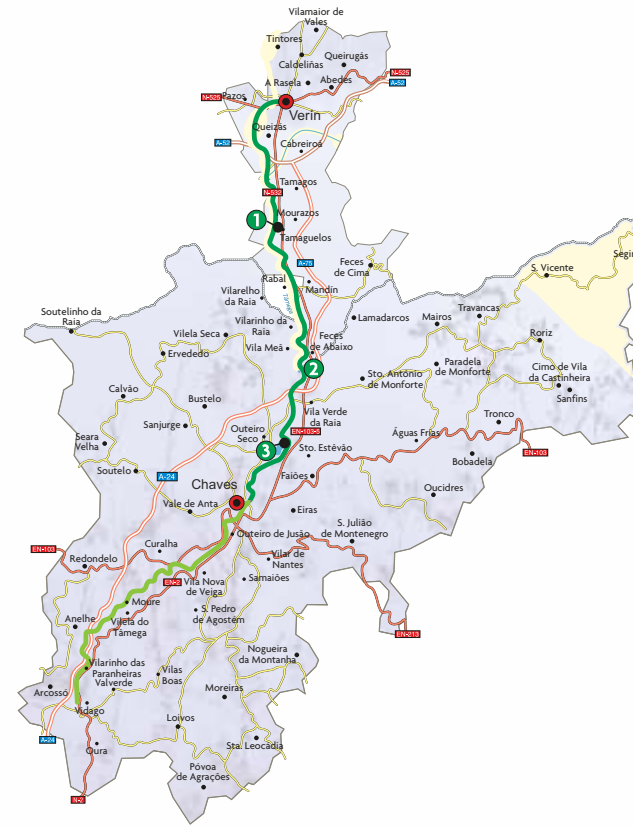
Acknowledgements:

Marco Fachada and Xosé Ramon Reigada, for their contribution of valuable information in order to develop this guide and for their effort to preserve the natural environment in Tâmega valley.

Remerciements:

Marco Fachada et Xosé Ramon Reigada, pour avoir contribué à apporter des informations de grande valeur pour l'élaboration de ce guide et pour avoir travaillé pour la conservation du milieu naturel de la vallée de la Tâmega.





- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Great cormorant
Grand cormoran
<i>Phalacrocorax carbo</i> |  Eurasian coot
Foulque macroule
<i>Fulica atra</i> |  Little egret
Aigrette garzette
<i>Egretta garzetta</i> |
|  Purple heron
Héron pourpre
<i>Ardea purpurea</i> |  Little grebe
Grèbe castagneux
<i>Tachybaptus ruficollis</i> |  Eurasian teal
Sarcelle d'hiver
<i>Anas crecca</i> |
|  Eurasian reed warbler
Rousserolle effarvate
<i>Acrocephalus scirpaceus</i> |  Mallard
Canard colvert
<i>Anas platyrhynchos</i> |  Great crested grebe
Grèbe huppé
<i>Podiceps cristatus</i> |
|  Great reed warbler
Rousserolle turdoïde
<i>Acrocephalus arundinaceus</i> |  Common nightingale
Rossignol philomèle
<i>Luscinia megarhynchos</i> |  Northern shoveler
Canard souchet
<i>Anas clypeata</i> |
|  Water rail
Râle d'eau
<i>Rallus aquaticus</i> |  Cetti's warbler
Bouscarle de Cetti
<i>Cettia cetti</i> |  Melodious warbler
Hypolaïs polyglotte
<i>Hippolaïs polyglotta</i> |
|  Common moorhen
Gallinule poule-d'eau
<i>Gallinula chloropus</i> |  Common kingfisher
Martin-pêcheur d'Europe
<i>Alcedo atthis</i> |  Sand martin
Hirondelle de rivage
<i>Riparia riparia</i> |
|  Little bittern
Blongios nain
<i>Ixobrychus minutus</i> |  Grey heron
Héron cendré
<i>Ardea cinerea</i> |  Black kite
Milan noir
<i>Milvus migrans</i> |
|  Common sandpiper
Chevalier guignette
<i>Actitis hypoleucos</i> |  Great egret
Grande aigrette
<i>Egretta alba</i> |  Western marsh harrier
Busard des roseaux
<i>Circus aeruginosus</i> |

■ Tâmega's Eco Route (Chaves-Verin)
Voie verte de la Tâmega (Chaves-Verin)

■ Tâmega's Eco Route (Chaves-Vidago)
Voie verte de la Tâmega (Chaves-Vidago)

Border
Frontière

European Natura 2000 Network Protected Sites
Espaces Protégés Réseau Natura 2000

1 Tamaguelos-Mourazos Route
Randonnée de Tamaguelos-Mourazos

2 A Raia Route
Randonnée de A Raia

3 Chaves Lagoons Route
Randonnée des Lagunes de Chaves


 Bird watching itineraries
Itinéraires d'observation des oiseaux

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Eurasian skylark
Alouette des champs
<i>Alauda arvensis</i> |  European bee-eater
Guêpier d'Europe
<i>Merops apiaster</i> |  Common cuckoo
Coucou gris
<i>Cuculus canorus</i> |
|  Black redstart
Rougequeue noir
<i>Phoenicurus ochruros</i> |  White wagtail
Bergeronnette grise
<i>Motacilla alba</i> |  Common kestrel
Faucon crécerelle
<i>Falco tinnunculus</i> |
|  Red-legged partridge
Perdrix rouge
<i>Alectoris rufa</i> |  Stone-curlew
Oedicnème criard
<i>Burhinus oediconemus</i> |  European turtle dove
Tourterelle des bois
<i>Streptopelia turtur</i> |
|  Common quail
Caille des blés
<i>Coturnix coturnix</i> |  White stork
Cigogne blanche
<i>Ciconia ciconia</i> |  Montagu's harrier
Busard cendré
<i>Circus pygargus</i> |
|  Hoopoe
Huppe fasciée
<i>Upupa epops</i> |  Subalpine warbler
Fauvette passerinette
<i>Sylvia cantillans</i> |  Black-winged kite
Élanion blanc
<i>Elanus caeruleus</i> |
|  Dunnock
Accenteur mouchet
<i>Prunella modularis</i> |  White throat
Fauvette grisette
<i>Sylvia communis</i> |  Red-rumped swallow
Hirondelle rousseline
<i>Cecropis daurica</i> |
|  Rock bunting
Bruant fou
<i>Emberiza cia</i> |  Dartford warbler
Fauvette pitchou
<i>Sylvia undata</i> |  Common house martin
Hirondelle de fenêtre
<i>Delichon urbicum</i> |
|  Eurasian magpie
Pie bavarde
<i>Pica pica</i> |  European stonechat
Tarier pâtre
<i>Saxicola rubicola</i> |  Barn swallow
Hirondelle rustique
<i>Hirundo rustica</i> |
|  Northern wheatear
Traquet motteux
<i>Oenanthe oenanthe</i> |  Red-backed shrike
Pie-grièche écorcheur
<i>Lanius collurio</i> |  Hen harrier
Busard Saint-Martin
<i>Circus cyaneus</i> |



visit
Chaves ~ Verín
a Eurocidade da Água ~ the Water Eurocity

Tâmega bird watching guide

Guide d'observation des oiseaux de la Tâmega



THE EUROPEAN
ROUTE OF
HISTORIC
THERMAL
TOWNS





Purple heron
Héron pourpre
Ardea purpurea

Presentation	4
Tâmega valley natural environment	6
Bird watching routes	10
Chaves lagoon route	11
A Raia route	17
Tamaguelos – Mourazos route	23
Bird watching code	29
Species list	30
What do you need?	32

Présentation	4
L'espace naturel de la vallée de la Tâmega	6
Randonnées d'observation d'oiseaux	10
Randonnée des lagunes de Chaves	11
Randonnée de A Raia	17
Randonnée de Tamaguelos - Mourazos	23
Code d'observation des oiseaux	29
Liste des espèces	30
De quoi a-t-on besoin?	32



How to get there Comment y parvenir

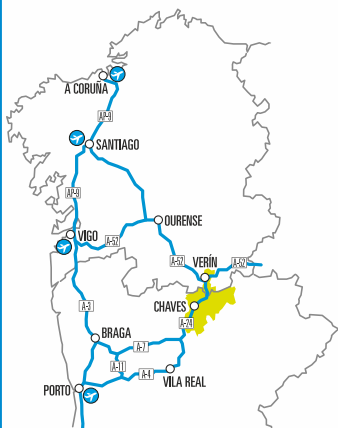
ROAD ROUTE PAR LA ROUTE

From Spain / Depuis l'Espagne

By motorway A52. Road exits:
Par la voie rapide A52. Sorties:
155 Monterrei / Verín / Vilaza
160 Verín / Chaves
166 Ábedes / Verín

From Portugal / Depuis le Portugal

By electronic toll motorway A24
Recommended exits:
Par l'autoroute avec péage électronique A24. Sorties:
19 Vidago
20 Chaves
21 Vila Verde da Raia



Presentation

Présentation

The project intends to give value to river Tâmega as a connection with Eurocity Chaves-Verín, taking into account the main natural, historic and cultural values. The objective here is to develop and promote the connection between the population of both cross-border municipalities with the coastal areas and the ecosystems around the river Tâmega . The project seeks to promote interest in these spaces as well as the responsibility for its conservation and valorization. The project actions include monitoring the river water quality and proceeding to the recovery of its corridor, along with the implementation of a general system of green and cultural areas all over the river corridor. Other actions to consider would be creating a Environmental Interpretation Transborder Centre of the river Tâmega and the fulfillment of awareness and environmental education campaigns. The creation of Tâmega's interpretive trails and its tourist enhancement are a fundamental part of the project. This guide aims to be a useful element to know a little about the birds from river Tâmega natural environment throughout three ornithological routes to the different environmental elements which define the Tâmega valley.

Mayor of Verín
Gerardo Seoane Fidalgo

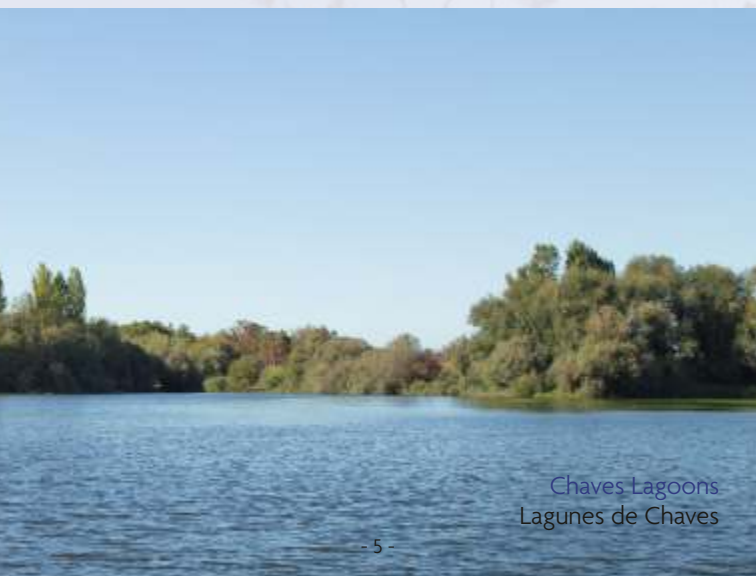
Mayor of Chaves
António Cândido Monteiro Cabeleira



Ce projet cherche à mettre en valeur la rivière Tâmega, comme fil d'union de l'Eurocité Chaves-Verín, en prenant en compte ses principales richesses naturelles, historiques et culturelles. Afin de développer et de promouvoir l'union entre les populations des deux communes transfrontalières et les zones côtières et les écosystèmes associés à la rivière Tâmega, il cherche à développer l'intérêt pour ces espaces ainsi qu'une plus grande responsabilité pour sa conservation et sa mise en valeur. Les actions du projet comprennent le suivi de la qualité de l'eau de la rivière Tâmega et la récupération de son corridor fluvial ainsi que le développement d'un système général d'espaces verts et culturels tout au long du corridor fluvial de la Tâmega, la création d'un Centre Transfrontalier d'Interprétation Environnementale de la rivière Tâmega et la réalisation de campagnes de sensibilisation et d'éducation environnementale. L'un des points essentiels du projet est la création de randonnées d'interprétation de la Tâmega et leur promotion touristique. En ce sens, ce guide prétend être un élément utile pour nous familiariser avec les oiseaux de l'environnement de la rivière Tâmega, en nous rapprochant des différents environnements qui façonnent la vallée de cette rivière.

Maire de Verín
Gerardo Seoane Fidalgo

Président de Chaves
António Cândido Monteiro Cabeleira



Chaves Lagoons
Lagunes de Chaves

The Eurocity Chaves-Verín constitutes a continuous population, administratively split by the border. It comprises two municipalities of great importance at a regional level, with high supra-municipal influence. Verín has 15,000 inhabitants and conforms the so-called Verín-Monterrei Association, which groups about 27,000 inhabitants. On the other hand, Chaves, in the Northern region of Portugal, has 42,000 inhabitants and its area of influence made up of 95,000 inhabitants leads the Alto Tâmega territory.

From a geographical point of view, the territory of the Eurocity includes a large valley, connected by the river Tâmega and crossed by a fault line. This gave origin to the natural springs which are of great socioeconomic importance in this territory.

The river Tâmega is born in San Mamede Mountain and it runs through Ourense and Portugal flowing into the river Duero. The mountain massif of San Mamede, Penas Libres and Larouco mountain are the main elevations that dominate the environment and where most of the branches of the River Tâmega are born.

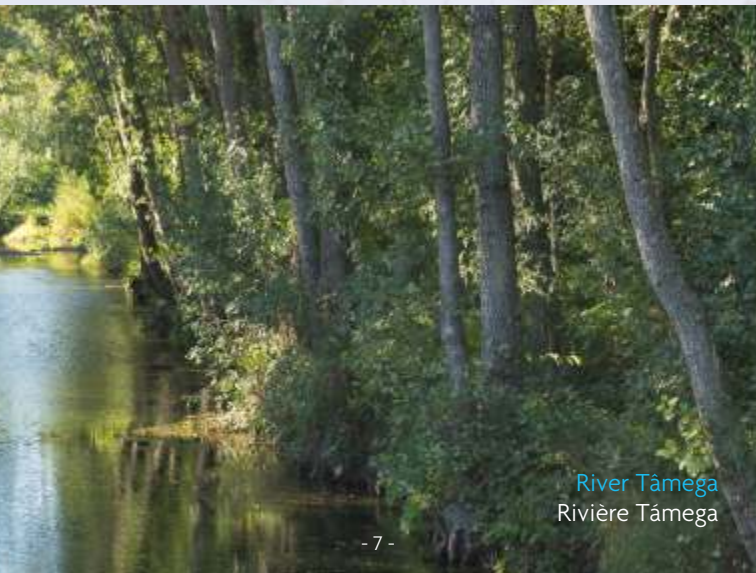
The breathtaking landscape made up of the river course and the riverbank wood is also defined by farming areas, which developed in the flood area by the contribution of sedimentary materials of the Tâmega valley spreading into a wide farming area in the valleys of Monterrei and Chaves. The river Tâmega makes up a vast plain in this riverway: the meadow.





L'Eurocité Chaves-Verín constitue un continuum de la population séparée au niveau administratif par la frontière. Il s'agit de deux communes ayant une grande importance au niveau régional et une grande influence supramunicipale. Verín et ses 15.000 habitants composent ce que l'on appelle la Communauté de Communes de Verín-Monterrei qui rassemble près de 27.000 habitants. De son côté, dans la Région Nord du Portugal, Chaves et ses 42.000 habitants et sa zone d'influence formée par 95.000 habitants dominent le territoire du Haut Tâmega. D'un point de vue géographique, le territoire de l'Eurocité est constitué par une grande vallée, unie par la rivière Tâmega et est traversé par une faille tectonique, qui est à l'origine des sources d'eau ayant une grande importance socio-économique sur ce territoire.

La rivière Tâmega naît dans la sierra de San Mamede et s'écoule tout au long des terres d'Orense et du Portugal pour déboucher dans le Douro. Les massifs montagneux de San Mamede, Penas Libres et la Sierra de Larouco sont les principales élévations qui dominent l'environnement et c'est là que naissent également la plupart des affluents de la Tâmega. La rivière façonne un paysage qui, outre l'aspect caractéristique du cours fluvial et de la forêt sur ses rivages, est marqué par la présence de zones agricoles qui se sont développées sur des terres limoneuses, riches en matériaux sédimentaires de la vallée de la Tâmega et qui s'étend sur une vaste zone agricole entre les vallées de Monterrei et de Chaves. Sur ce tronçon fluvial, la rivière Tâmega donne forme à une vaste plaine: la vega.



River Tâmega
Rivière Tâmega

The flood areas mark the presence of trees that are adapted to the changes in the water level (alders, ashes, willows) even living with their roots in the water. Riparian woods are very important in order to decrease the water speed, cutting down on the flood risks and to defend and protect the stability of adjacent territories, minimising the erosion.

The forest and growing areas of Tâmega valley present formations of great importance for the fauna, mainly for the birds, such as trees or bushes which separate the fields: the hedges.

The capacity of naturalisation of the abandoned mining exploitations allows the speedy formation of a coastal vegetation strip all around the artificial lagoon, permanently waterlogged areas where vegetations are made up of bulrushes (*Typha latifolia*), *Sparganium* and reeds (*Juncus* sp).

The natural space which covers Tâmega riversides in the Galician territory is included in Natura 2000 Network and classified as SAC (Special Area of Conservation), protecting their important riverside woods and aquatic vegetation, apart from the floodplains and seasonal and permanent lagoons which are derived from abandoned sandy areas.

Regarding the characteristics of fauna, in general we can mention around 180 invertebrate species.

The Master Plan for Galician Natura 2000 Network, establishes a set of planning and management measures, in order to ensure the maintenance or restoration to a favourable conservation status of the types of natural habitat mentioned in Annex I from 92/43/CEE Directive, taking into account the economic, social and cultural requirements.



Les zones d'inondation marquent la présence d'arbres adaptés aux changements du niveau de l'eau (aulnes, frênes, saules) qui peuvent même vivre avec leurs racines dans l'eau. Les forêts ripicoles sont cruciales pour diminuer la vitesse de l'eau, en réduisant le risque d'inondations et pour défendre et protéger la stabilité des terrains adjacents, tout en minimisant l'érosion.

Les aires forestières et de culture de la vallée de la Tâmega présentent des formations de grande importance pour la faune, fondamentalement pour les oiseaux, telles que les arbres et les buissons qui servent de séparation entre les terrains et que l'on appelle les haies.

La capacité de la végétation à reprendre le dessus dans les exploitations minières abandonnées permet la formation rapide d'une frange de végétation caractéristique des rivages autour du lac artificiel, de zones inondées en permanence où la végétation est constituée de roseaux (*Typha latifolia*), de *Sparganium* et de joncs (*Juncus* sp).

L'espace naturel qui comprend les rivages de la rivière Tâmega sur le territoire galicien appartient au réseau Natura 2000, a été classé ZEC (zone de conservation spéciale) et bénéficie de la protection des ses grandes forêts sur les rivages de la rivière et de ses formations de végétation aquatique ainsi que des plaines alluviales et des lagunes saisonnières et permanentes provenant des sablières abandonnées. Quant aux caractéristiques de la faune, d'une manière générale, nous pouvons trouver environ 180 espèces de vertébrés.

Le Plan directeur du Réseau Natura 2000 de Galice établit un ensemble de mesures de planification et de gestion afin d'assurer le maintien ou le rétablissement d'un état de conservation favorable pour les types d'habitats naturels de l'annexe I de la Directive 92/43/CEE en prenant en compte les exigences économiques, sociales et culturelles.





Weir of A Veiga
Azud de A Veiga



**Chaves Lagoons
Route**

**Randonnée des
Lagunes de Chaves**

Chaves Lagoons Route

Randonnée des lagunes de Chaves

**Starting point
(circular route):** Chaves Lagoons. Access EN103-5, crossing Santo Estêvão.
Départ (randonnée circulaire): Lagunes de Chaves. Accès par EN103-5, croisement de Santo Estêvão.
7° 26' 13,05" W / 41° 46' 2,80" N
29T X 0629925,50 Y 4625218,65

Distance: 2,6 km
Distance:

Duration: 40 min
Durée:

Height: Minimum/minimum: 349 m
Altitude: Maximum/maximum: 352 m
Average/moyenne: 350 m

Difficulty: Low/faible
Difficulté:

Legend Légende



Tâmega's Eco Route (Chaves-Verín)
Voie verte de la Tâmega (Chaves-Verín)



Starting point of
the route (circular)
Départ de la randonnée
(circulaire)



Bird watching routes
Randonnées d'observation des oiseaux



Bird observatory
Observatoires d'oiseaux



Information boards
Tables d'interprétation





EN103-5

Lagoons and sand areas

Les lagunes et les sablières



Common teal
Sarcelle d'hiver
Anas crecca



Mallard
Canard colvert
Anas platyrhynchos



Great cormorant
Grand cormoran
Phalacrocorax carbo



Common little bittern
Blongios nain
Ixobrychus minutus



Common egret
Aigrette garzette
Egretta garzetta



Black kite
Milan noir
Milvus migrans



Marsh harrier
Busard des roseaux
Circus aeruginosus



Common coot
Foulque macroule
Fulica atra



Little ringed plover
Petit gravelot
Charadrius dubius



European lapwing
Vanneau huppé
Vanellus vanellus



Northern shoveler
Canard souchet
Anas clypeata



Little grebe
Grèbe castagneux
Tachybaptus ruficollis



Great Crested grebe
Grèbe huppé
Podiceps cristatus



Great egret
Grande aigrette
Egretta alba



Grey heron
Héron cendré
Ardea cinerea



Purple heron
Héron pourpré
Ardea purpurea



Osprey
Balzard pêcheur
Pandion haliaetus



Water rail
Râle d'eau
Rallus aquaticus



Common moorhen
Gallinule poule-d'eau
Gallinula chloropus



Common snipe
Bécassine des marais
Gallinago gallinago



Common sandpiper
Chevalier guignette
Actitis hypoleucos

Lagoons and sand areas

Les lagunes et les sablières



Black-headed gull
Mouette rieuse
Chroicocephalus ridibundus



Common kingfisher
Martin-pêcheur d'Europe
Alcedo atthis



Sand martin
Hirondelle de rivage
Riparia riparia



Common nightingale
Rossignol philomèle
Luscinia megarhynchos



Cetti's warbler
Bouscarle de Cetti
Cettia cetti



Zitting cisticola
Cisticole des joncs
Cisticola juncidis



Eurasian reed warbler
Rousserolle effarvate
Acrocephalus scirpaceus



Great reed warbler
Rousserolle turdoïde
Acrocephalus arundinaceus



Melodious warbler
Hypolais polyglotte
Hippolais polyglotta



Common waxbill
Astrild ondulé
Estrilda astrild



Common reed bunting
Bruant des roseaux
Emberiza schoeniclus



The naturalization of these environments, along with the colonization of the aquatic vegetation from the riverside, allows ducks, grebes or crested grebes, herons and moorhens to nest. In the slopes of the riverbanks, common kingfisher and sand martin breeding may occur and in macrophyte mass, reed warblers and nightingales can also breed. The riparian forest fringe provides shelter to the high number of passerine birds such as great tits, Eurasian blue tits and European pied flycatchers, especially during the winter. Moreover, this forest is the ideal place for the woodpecker. Waders can be usually found in the banks of the river and the great cormorant fishes there. Birds of prey, such as the red kite or the osprey, are frequent visitors of these water bodies.

Le retour à la nature de ces milieux accompagné de la colonisation de la végétation aquatique des rivages permet la nidification des canards, des grèbes castagneux ou des grèbes huppés, des ardéidés et des gallinules poules-d'eau. Les martins-pêcheurs et les hirondelles de rivage peuvent se reproduire dans les talus des rivages ainsi que les rousserolles effarvates et les rossignols philomèles dans les zones de macrophytes. La marge de la forêt ripicole abrite une grande quantité de passériformes, en particulier, en hiver, où c'est le cas des mésanges charbonnières, des mésanges bleues et des passereaux. Cette forêt est en outre un endroit idéal pour les picidés. Il est fréquent de voir des oiseaux limicoles sur les rivages ainsi que les grands cormorans pêcher dans ses eaux. Les oiseaux rapaces tels que les milans ou les balbuzards pêcheurs sont des visiteurs assidus de ces zones aquatiques.



A Raia route

**Randonnée de
A Raia**

Weir of A Veiga. Access by EN103-5, crossing near exit 21 (Vila Verde da Raia) of the A24.

Starting point: Azud de A Veiga. Accès par EN103-5, croisement près de la sortie 21 (Vila Verde da Raia) de la A24.
Départ: 7° 25' 32,48" W / 41° 48' 22,42" N
29T X 0630783,41 Y 4629541,95

Headquarter of the Eurocity Chaves-Verín, EGTC

End: Siège de l'Eurocité Chaves-Verín, AECT
Final: 7° 25' 17,12" W / 41° 48' 47,14" N
29T X 0631123,86 Y 4630310,77

Distance: 2,7 km
Distance:


Duration: 40 min
Durée:


Height: Minimum/minimum: 357 m
Altitude: Maximum/maximum: 372 m
Average/moyenne: 363 m

Difficulty: Low/faible
Difficulté:


Legend Légende


 Tâmega's Eco Route (Chaves-Verín)
Voie verte de la Tâmega (Chaves-Verín)

 Bird watching routes
Randonnées d'observation des oiseaux

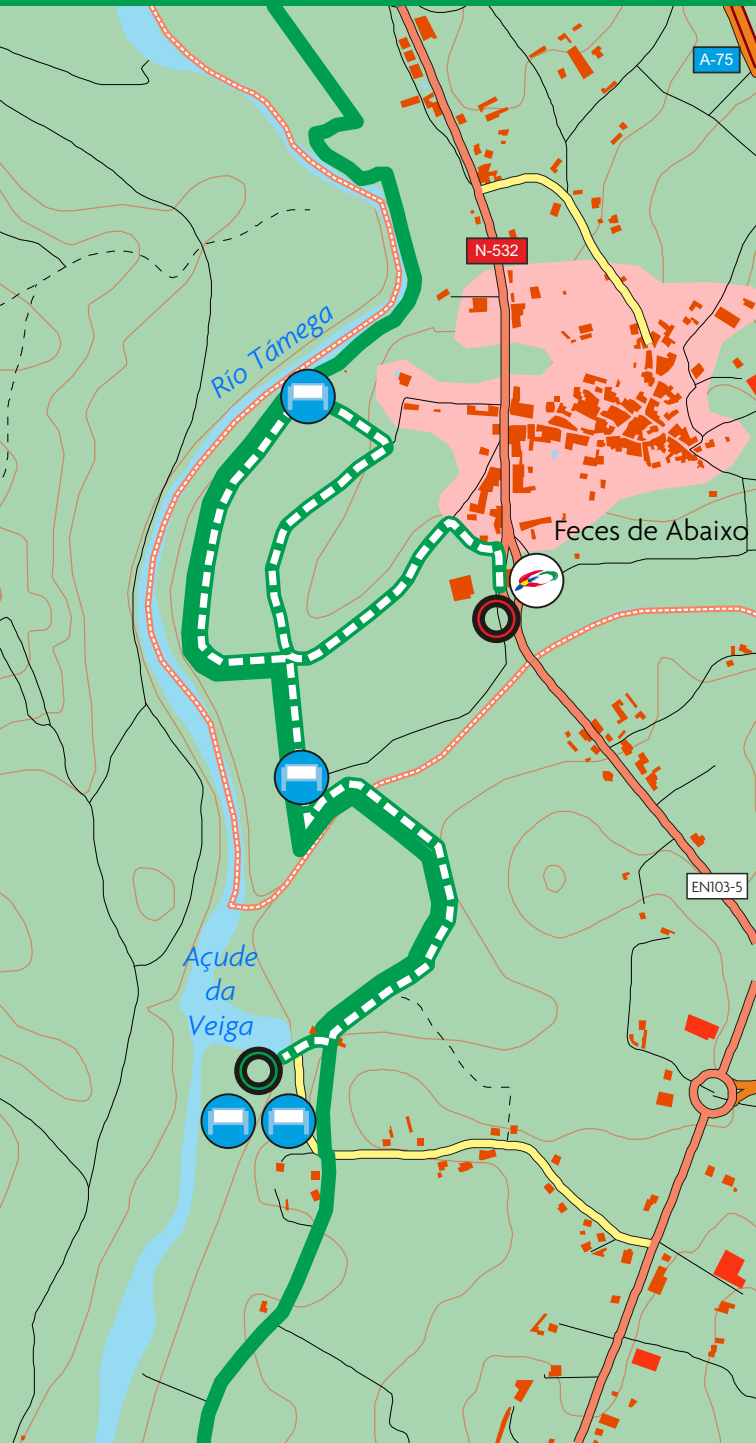
 Information boards
Tables d'interprétation

 Headquarter of the Eurocity Chaves-Verín, EGTC
Siège de l'Eurocité Chaves-Verín, AECT

 Starting point
of the route
Départ de la
randonnée

 End of the route
Fin de la
randonnée







Red-legged partridge
Perdrix rouge
Alectoris rufa



Common quail
Caille des blés
Coturnix coturnix



White stork
Cigogne blanche
Ciconia ciconia



Common buzzard
Buse variable
Buteo buteo



Common kestrel
Faucon crécerelle
Falco tinnunculus



Stone-curlew
Oedicnème criard
Burhinus oedicnemus



Barn owl
Chouette effraie
Tyto alba



Little owl
Chevêche d'Athéna
Athene noctua



European nightjar
Engoulevent d'Europe
Caprimulgus europaeus



Crested lark
Cochevis huppé
Galerida cristata



Wood lark
Alouette lulu
Lullula arborea



Eurasian skylark
Alouette des champs
Alauda arvensis



Tawny pipit
Pipit rousseline
Anthus campestris



Western yellow wagtail
Bergeronnette printanière
Motacilla flava



White wagtail
Bergeronnette grise
Motacilla alba



Northern wheatear
Traquet moiteux
Oenanthe oenanthe



Dartford warbler
Fauvette pitchou
Sylvia undata



Subalpine warbler
Fauvette passerinette
Sylvia cantillans



Black-winged kite
Élanion blanc
Elanus caeruleus



Hen harrier
Busard Saint-Martin
Circus cyaneus



Montagu's harrier
Busard cendré
Circus pygargus



European turtle dove
Tourterelle des bois
Streptopelia turtur



Great-spotted cuckoo
Coucou geai
Clamator glandarius



Common cuckoo
Coucou gris
Cuculus canorus



Common swift
Martinet noir
Apus apus



European bee-eater
Guêpier d'Europe
Merops apiaster



Hoopoe
Huppe fasciée
Upupa epops



Barn swallow
Hirondelle rustique
Hirundo rustica



Red-rumped swallow
Hirondelle rousseline
Cecropis daurica



Common house martin
Hirondelle de fenêtre
Delichon urbicum



Dunnock
Accenteur mouchet
Prunella modularis



Black redstart
Rougequeue noir
Phoenicurus ochruros



European stonechat
Tariet pâtre
Saxicola rubicola



Common whitethroat
Fauvette grisette
Sylvia communis



Red-backed shrike
Pie-grièche écorcheur
Lanius collurio



Southern grey shrike
Pie-grièche grise
Lanius meridionalis



Woodchat shrike
Pie-grièche à tête rousse
Lanius senator



Eurasian magpie
Pie bavarde
Pica pica



Carrion crow
Corneille noire
Corvus corone



House sparrow
Moineau domestique
Passer domesticus



European goldfinch
Chardonneret élégant
Carduelis carduelis



Yellowhammer
Bruant jaune
Emberiza citrinella



Cirl bunting
Bruant zizi
Emberiza cirrus



Rock bunting
Bruant fou
Emberiza cia



Ortolan bunting
Bruant ortolan
Emberiza hortulana

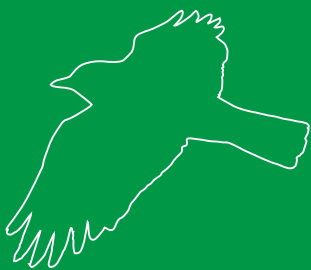


Corn bunting
Bruant proyer
Emberiza calandra



Forests and agricultural areas of Tâmega valley have formations of great importance for the fauna, mainly for the birds, such as trees or bushes which separate the fields: the hedges. Woodchat shrikes, as well as blackcaps, wheatears or ortolans find their shelter there. European turtle doves, hoopoes and European bee-eaters, together with great spotted cuckoos and common cuckoos can be seen and heard in these humanised areas. Here, storks or Stone-curlwews move between crops and fallow lands with Eurasian skylarks and woodlarks. Common buzzards, harriers and common kestrels can usually be seen while flying or perched on posts or hedges, highlighting the flight of the black-winged kite, while tireless barn swallows feed on insects over our heads.

Les zones forestières et de culture de la vallée de la Tâmega présentent des formations de grande importance pour la faune, en particulier pour les oiseaux, comme par exemple les arbres et les buissons qui servent de séparation entre les terrains et que l'on appelle haies. C'est là que s'abritent les espèces telles que les laniidae et les fauvelles, les traquets moteux ou les bruants. Il est possible d'apercevoir et d'entendre les jolies tourterelles, les upupidae et les guépiers d'Europe ainsi que les coucous geais et les coucous gris dans ces zones humanisées où les cigognes, les oedicnèmes criards, les alouettes et les alouettes lulu habitent parmi les terrains cultivés et les terrains en jachère. Il est fréquent de voir en vol ou juchés sur des poteaux ou des haies, des buses variables, des buses tricolores et des faucons crécerelles ainsi que le remarquable vol de l'élanion blanc et les hirondelles rustiques qui infatigables, s'alimentent d'insectes pendant qu'elles survolent nos têtes.



**Tamaguelos-
Mourazos route**

**Randonnée de
Tamaguelos-
Mourazos**

Starting point:
Départ:

Environmental Interpretation Cross-border Centre of River Tâmega (CTIA-RT). Access by N-532, crossing Tamaguelos.

Centre Transfrontalier d'Interprétation Environnementale de la rivière Tâmega (CTIA-RT). Accès par la N-532, croisement de Tamaguelos.
7° 26' 47,97" W / 41° 52' 28,67" N
29T X 0628903,86 Y 4637105,28

End: Mourazos Lagoon
Final: Lagune de Mourazos
7° 26' 43,74" W / 41° 53' 14,33" N
29T X 0628976,00 Y 4638515,38

Distance: 2,4 km
Distance:


Duration: 40 min
Durée:


Height: Minimum/minimum: 387 m
Altitude: Maximum/maximum: 366 m
Average/moyenne: 373 m


Difficulty: Low/faible
Difficulté:


Legend Légende


 Tâmega's Eco Route (Chaves-Verín)
Voie verte de la Tâmega (Chaves-Verín)


 Bird watching routes
Randonnées d'observation des oiseaux

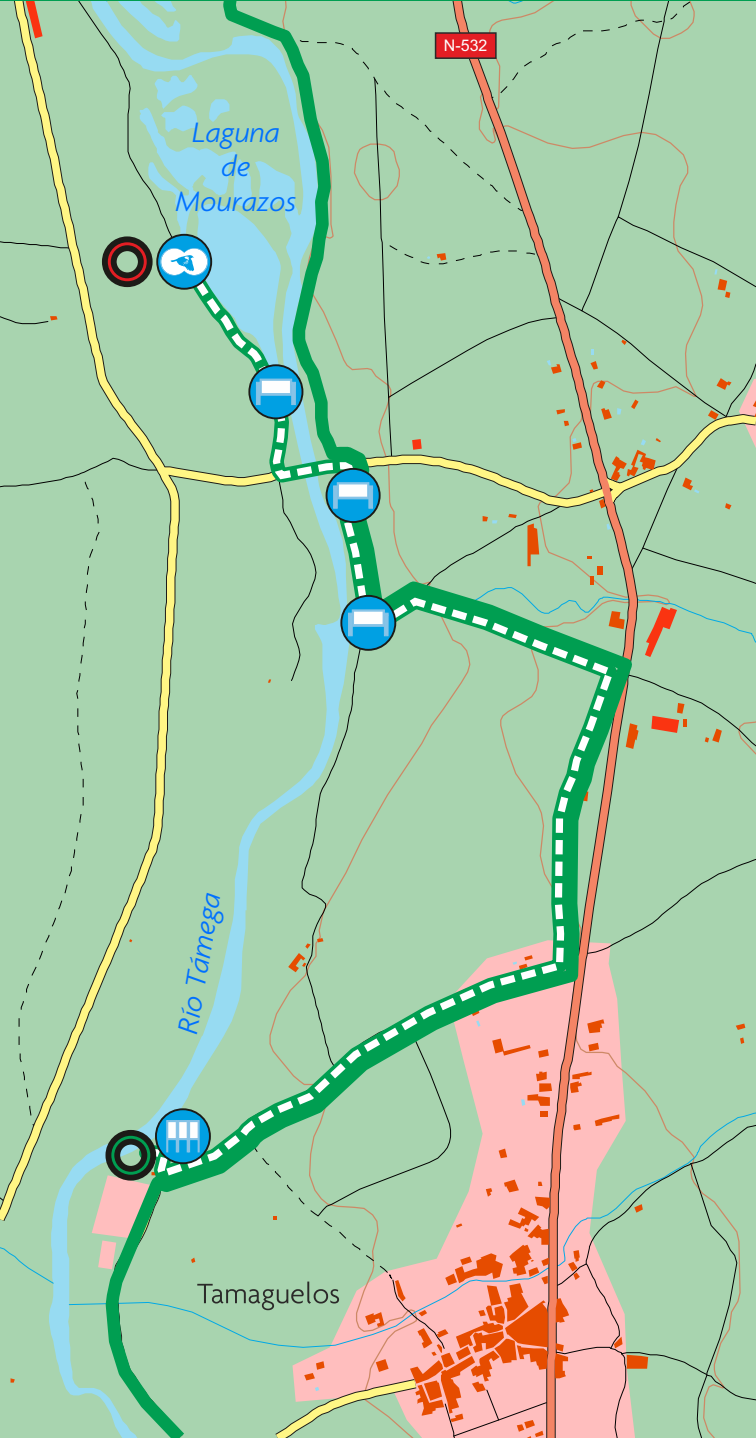
 Bird observatory
Observatoires d'oiseaux

 Information boards
Tables d'interprétation

 Environmental Interpretation Cross-border Centre of River Tâmega (CTIA-RT)
Centre Transfrontalier d'Interprétation Environnementale de la rivière Tâmega (CTIA-RT)

 Starting point of the route
Départ de la randonnée

 End of the route
Fin de la randonnée





European honey buzzard
Bondrée apivore
Pernis apivorus



Northern goshawk
Autour des palombes
Accipiter gentilis



Eurasian sparrowhawk
Épervier d'Europe
Accipiter nisus



Tawny owl
Chouette hulotte
Strix aluco



Eurasian wryneck
Torcol fourmilier
Jynx torquilla



European green woodpecker
Pic vert
Picus viridis



White-throated dipper
Cincle plongeur
Cinclus cinclus



Eurasian wren
Troglodyte mignon
Troglodytes troglodytes



European robin
Rouge-gorge familier
Erithacus rubecula



Sardinian warbler
Fauvette mélanocéphale
Sylvia melanocephala



Eurasian blackcap
Fauvette à tête noire
Sylvia atricapilla



Western Bonelli's warbler
Pouillot de Bonelli
Phylloscopus bonelli



Long-tailed tit
Mésange à longue queue
Aegithalos caudatus



European crested tit
Mésange huppée
Lophophanes cristatus



Coal tit
Mésange noire
Periparus ater



Eurasian woodcock
Bécasse des bois
Scolopax rusticola



Stock dove
Pigeon colombin
Columba oenas



Common wood pigeon
Pigeon ramier
Columba palumbus



Great spotted woodpecker
Pic épeiche
Dendrocopos major



Lesser spotted woodpecker
Pic épichette
Dendrocopos minor



Grey wagtail
Bergeronnette des ruisseaux
Motacilla cinerea



Common blackbird
Merle noir
Turdus merula



Song thrush
Grive musicienne
Turdus philomelos



Mistle thrush
Grive draine
Turdus viscivorus



Iberian chiffchaff
Pouillot ibérique
Phylloscopus ibericus



Common firecrest
Roitelet à triple bandeau
Regulus ignicapilla



Spotted flycatcher
Gobemouche gris
Muscicapa striata



Eurasian blue tit
Mésange bleue
Cyanistes caeruleus



Great tit
Mésange charbonnière
Parus major

River water and riparian areas

L'environnement fluvial et la forêt des rivages



Eurasian nuthatch
Sittelle torchepot
Sitta europaea



Short-toed tree creeper
Grimpeau des jardins
Certhia brachydactyla



Eurasian golden oriole
Loriot d'Europe
Oriolus oriolus



Eurasian jay
Geai des chênes
Garrulus glandarius



Common chaffinch
Pinson des arbres
Fringilla coelebs



European serin
Serin cini
Serinus serinus



European greenfinch
Verdier d'Europe
Chloris chloris



Eurasian siskin
Tarin des aulnes
Carduelis spinus



Common bullfinch
Bouvreuil pivoine
Pyrrhula pyrrhula

In the course of the River Tâmega we can observe the white throated dipper and the grey wagtail looking for invertebrates. Ducks, cormorants and egrets find their habitat in the river. The riparian area that follows the river allows the presence of a high number of birds such as the European robin or the blackbird, as well as song thrushes, bullfinches and chaffinches. Flocks of Eurasian siskins, greenfinches and serins along with paridae birds (great tits and blue tits) are usually seen in winter. The noisy Eurasian jay as well as the woodpecker can be heard if we walk in silence. The presence of the lesser spotted woodpecker is of huge interest for the bird watcher. Eurasian wren-tits and golden orioles are difficult to observe. With such a variety of small birds, northern goshawks and Eurasian sparrowhawks will try to catch some of them, as the tawny owl with the rodents at night, the favourite moment for the Eurasian woodcock.

Tout au long de la rivière Tâmega, on peut apercevoir les cincles plongeurs et les bergeronnettes des ruisseaux à la recherche d'invertébrés. La rivière est l'environnement propre aux canards, aux cormorans et aux ardéidés. En lisière, la forêt qui suit la rivière en galerie favorise la présence d'une quantité remarquable d'oiseaux forestiers tels que les rouges-gorges ou les merles, les grives les bouvreuils pivoines et les pinsons des arbres. En hiver, il est habituel de voir des bandes de tarins des aulnes, de verdiers d'Europe et de serins cini ainsi que des paridae (mésanges charbonnières et mésanges bleues). Si vous vous déplacez silencieusement, vous entendrez les geais des chênes qui cacardent et le martèlement des picidae. La présence des pics épeichettes revêt un grand intérêt pour les observateurs d'oiseaux. Les torcols fourmiliers et les loriot d'Europe sont quant à eux difficiles à observer. Par ailleurs, alors que les autours des palombes et les éperviers d'Europe cherchent à capturer les nombreux petits oiseaux présents, le soir, moment préféré des bécasses des bois, les chouettes hulottes font de même avec les rongeurs.

Bird watching, as well as other activities in nature, could be annoying or cause problems for the environment that we should prevent and be environmentally friendly. Bird watching should not be a problem for the fauna. These are the recommendations for bird watchers:

The habitat must be protected. Neither the flora nor other natural elements must be altered. Following the trails and paths is the best solution.

We will avoid being noisy, thus we will not disturb fauna or other people who are enjoying nature.

Birds are particularly sensitive during nesting periods, and we should be especially respectful with nesting birds.

Other activities are carried out in the Eco Route environment, so it is essential to respect the owners and farmers' rights.

L'observation des oiseaux, comme d'autres activités effectuées dans la nature, peuvent parfois déranger ou être source de problèmes pour l'environnement, nous devons éviter ceci et profiter de la nature tout en la respectant. L'observation des oiseaux ne doit pas être une gêne pour la faune.

Voici quelques recommandations pour l'observateur d'oiseaux:

L'habitat doit être protégé et ni la flore ni les autres éléments naturels ne doivent subir des modifications. Dans ce sens, il est préférable de ne pas sortir des pistes et des sentiers marqués.

Évitez de faire du bruit afin de ne pas gêner la faune et les personnes se trouvant dans la nature.

À la saison de la nidification, les oiseaux sont particulièrement sensibles, il faut donc être extrêmement respectueux à ce moment-là.

Il est possible d'effectuer d'autres activités dans les environs de la voie verte. Respectons les droits des propriétaires et des agriculteurs de la zone.



Species list

Liste des espèces

Seen Vu	Status Statut	Scientific Scientifique	English	Français
	S	<i>Accipiter gentilis</i>	Northern goshawk	Autour des palombes
	S	<i>Accipiter nisus</i>	Eurasian sparrowhawk	Épervier d'Europe
	E	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Great reed warbler	Rousserolle turdoïde
	E	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Eurasian reed warbler	Rousserolle effarvate
	I - S	<i>Actitis hypoleucos</i>	Common sandpiper	Chevalier guignette
	S	<i>Aegithalos caudatus</i>	Long-tailed tit	Mésange à longue queue
	S	<i>Alauda arvensis</i>	Eurasian skylark	Alouette des champs
	S	<i>Alcedo atthis</i>	Common kingfisher	Martin-pêcheur d'Europe
	S	<i>Alectoris rufa</i>	Red-legged partridge	Perdrix rouge
	I	<i>Anas clypeata</i>	Northern shoveler	Canard souchet
	I	<i>Anas crecca</i>	Eurasian teal	Sarcelle d'hiver
	S	<i>Anas platyrhynchos</i>	Mallard	Canard colvert
	E	<i>Anthus campestris</i>	Tawny pipit	Pipit rousseline
	E	<i>Apus apus</i>	Common swift	Martinet noir
	S	<i>Ardea cinerea</i>	Grey heron	Héron cendré
	M - E	<i>Ardea purpurea</i>	Purple heron	Héron pourpré
	S	<i>Athene noctua</i>	Little owl	Chevêche d'Athéna
	E	<i>Burhinus oedicnemus</i>	Eurasian stone curlew	Oedicnème criard
	S	<i>Buteo buteo</i>	Common buzzard	Buse variable
	E	<i>Caprimulgus europaeus</i>	European nightjar	Engoulevent d'Europe
	S	<i>Carduelis carduelis</i>	European goldfinch	Chardonneret élégant
	I	<i>Carduelis spinus</i>	Eurasian siskin	Tarin des aulnes
	E	<i>Cecropis daurica</i>	Red-rumped swallow	Hirondelle rousseline
	S	<i>Certhia brachydactyla</i>	Red-rumped swallow	Grimpeur des jardins
	S	<i>Cettia cetti</i>	Cetti's warbler	Bouscarle de Cetti
	E	<i>Charadrius dubius</i>	Little ringed plover	Petit gravelot
	S	<i>Chloris chloris</i>	European greenfinch	Verdier d'Europe
	I	<i>Chroicocephalus ridibundus</i>	Black-headed gull	Mouette rieuse
	E	<i>Ciconia ciconia</i>	White stork	Cigogne blanche
	S	<i>Cinclus cinclus</i>	White-throated dipper	Cinle plongeur
	I	<i>Circus aeruginosus</i>	Western marsh harrier	Busard des roseaux
	E	<i>Circus cyaneus</i>	Hen harrier	Busard Saint-Martin
	E	<i>Circus pygargus</i>	Montagu's harrier	Busard cendré
	S	<i>Cisticola juncidis</i>	Zitting cisticola	Cisticole des joncs
	E - M	<i>Clamator glandarius</i>	Great spotted cuckoo	Coucou geai
	S	<i>Columba oenas</i>	Stock dove	Pigeon colombin
	S	<i>Columba palumbus</i>	Common wood pigeon	Pigeon ramier
	S	<i>Corvus corone</i>	Carrion crow	Corneille noire
	E	<i>Coturnix coturnix</i>	Common quail	Caille des blés
	E	<i>Cuculus canorus</i>	Common cuckoo	Coucou gris
	S	<i>Cyanistes caeruleus</i>	Eurasian blue tit	Mésange bleue
	E	<i>Delichon urbicum</i>	Common house martin	Hirondelle de fenêtre
	S	<i>Dendrocopos major</i>	Great spotted woodpecker	Pic épeiche
	S	<i>Dendrocopos minor</i>	Lesser spotted woodpecker	Pic épeichette
	I	<i>Egretta garzetta</i>	Little egret	Aigrette garzette
	S	<i>Elanus caeruleus</i>	Black-winged kite	Élanion blanc
	E	<i>Emberiza calandra</i>	Corn bunting	Bruant proyer
	S	<i>Emberiza cia</i>	Rock bunting	Bruant fou
	S	<i>Emberiza cirius</i>	Girl bunting	Bruant zizi
	S	<i>Emberiza citrinella</i>	Yellowhammer	Bruant jaune
	E	<i>Emberiza hortulana</i>	Ortolan bunting	Bruant ortolan
	I	<i>Emberiza schoeniclus</i>	Common reed bunting	Bruant des roseaux
	S	<i>Erithacus rubecula</i>	European robin	Rouge-gorge familier
	S	<i>Estrilda astrild</i>	Common waxbill	Astrild ondulé
	S	<i>Falco tinnunculus</i>	Common kestrel	Faucon crécerelle
	S	<i>Fringilla coelebs</i>	Common chaffinch	Pinson des arbres
	I	<i>Fulica atra</i>	Eurasian coot	Foulque macroule
	S	<i>Galerida cristata</i>	Crested lark	Cochevis huppé
	I	<i>Gallinago gallinago</i>	Common snipe	Bécassine des marais
	S	<i>Gallinula chloropus</i>	Common moorhen	Gallinule poule-d'eau
	S	<i>Garrulus glandarius</i>	Eurasian jay	Geai des chênes
	E	<i>Hippolais polyglotta</i>	Melodious warbler	Hypolaïs polyglotte
	E	<i>Hirundo rustica</i>	Barn swallow	Hirondelle rustique

What do you need?

Que devez-vous apporter?

Bird watching routes in Tâmega Eco Route are marked with signposts and equipped with information boards along the route. Two ornithological observatories permit the observation of birds in Mourazos and Chaves Lagoons. In the recreation area of Tamaguelos there is a number of interpretation boards which conform the open classroom in nature of Tamaguelos. In the tourist offices of Verín and Chaves, as well as in the headquarters of the Eurocity in Feces border, you can borrow a kit for bird watching available for the visitors. It provides you with a pair of binoculars, a telescope with a tripod and a rucksack to carry it with you.

Therefore, to enjoy these routes you only need the right attitude, suitable and comfortable footwear and clothing for the season of the year, considering that you are likely to find wet areas in the riverside.

Les randonnées ornithologiques sur la voie verte de la Tâmega sont signalées par des balises d'indication équipées de tables d'interprétation tout au long du parcours. Deux observatoires ornithologiques vous permettront d'observer les oiseaux des lagunes de Mourazos et de Chaves. Dans l'aire de repos de Tamaguelos, une série de panneaux d'interprétation composent l'Atelier de la Nature de Tamaguelos. Aux offices du tourisme de Verín et de Chaves, ainsi qu'au siège de l'Eurocité à la frontière de Feces, les visiteurs pourront emprunter, pour observer les oiseaux, un équipement composé de binoculaires, d'un télescope et d'un trépied ainsi que d'un sac à dos pour tout transporter. Pour profiter de ces randonnées, il faut donc en avoir envie, être chaussé et vêtu de façon adéquate pour la saison et pouvoir marcher confortablement car n'oubliez pas que sur les rivages de la rivière, vous trouverez probablement des zones inondées.



Information and collection points of the bird watching kit Informations et points de collecte du kit de l'observateur



Verín:

+34 988 411 614
Oficina de Información Turística
Hnos. La Salle, s/n
turismo@verin.net

Chaves:

+351 276 348 180
Posto de Turismo de Chaves
Terreiro de Cavalaria

Vidago:

+351 276 907 470
Posto de Turismo de Vidago
Largo Miguel de Carvalho